

**Certified Translator | Sample Material**

**Translation of a Non-Specialised Text**

During your translation test, you will need to type in your Language Other Than English (LOTE), especially if you sit the test from English into LOTE.

You must install any software or input tools you need to type in your LOTE prior to the test, with the ability to use offline. You should trial your language input tools on your laptop/tablet which you will be using to complete your test. You can use the task below to confirm that they are operating correctly prior to your test.

**Task: Translation of Non-Specialised Texts**

Each translation task includes:

1. **Brief:** This provides contextual information which must be considered for the translation
2. **Source Text:** This is the original text in the source language. Translate everything within the boxed space, including the title of the text
3. **Translation:** Provide your translation of the source text into the target language in the boxed space

**Brief:**

Domain: Environment

Type of Text: Website Content

An Australian environmentalist keeps a blog in which she discusses her thoughts on sustainability and pollution. In one of her recent blog posts she attempts to change attitudes towards nuclear energy in Australia and to reach a broad Australian audience. She asks you to translate the post so she can publish it on her blog and reach speakers of the Language Other Than English (LOTE) in Australia.

|  |  |
| --- | --- |
| **Source Text** | **Translation** |
| **Time to Reconsider Nuclear Energy?**  You may find it rather surprising that I, as an environmentalist, am advocating the hitherto unthinkable, but I’m now becoming convinced that we need to re-open the debate on nuclear energy. I make this case because it’s now becoming clear that international attempts to limit greenhouse gas emissions have been singularly unsuccessful, both globally and at the national level here in Australia, so an openness to new approaches is needed.  I also realise that the anti-nuclear movement in Australia has been very influential in having nuclear power plants prohibited by federal laws. On the other hand, of all the developed nations the fastest growth in carbon dioxide emissions per capita is occurring in Australia, largely because Australia is almost twice as dependent as the rest of the world on coal as a source of electricity for homes and industry. To my mind, this gives Australia a special responsibility to take definite action.  I certainly agree that much more should be done in developing renewable energy sources such as wind and solar power, and Australia has at times been a leader in these fields, but the fact is that these power sources are intermittent, and difficult to develop on a really large scale.  If we’re looking for a non-CO2-emitting energy source that can be harnessed on a large scale to replace fossil fuels, then – like it or not – nuclear energy is one of the few that meets these requirements, and Australia’s abundant stocks of uranium ore make a re-think even more imperative. |  |